

南国旅游休闲之都

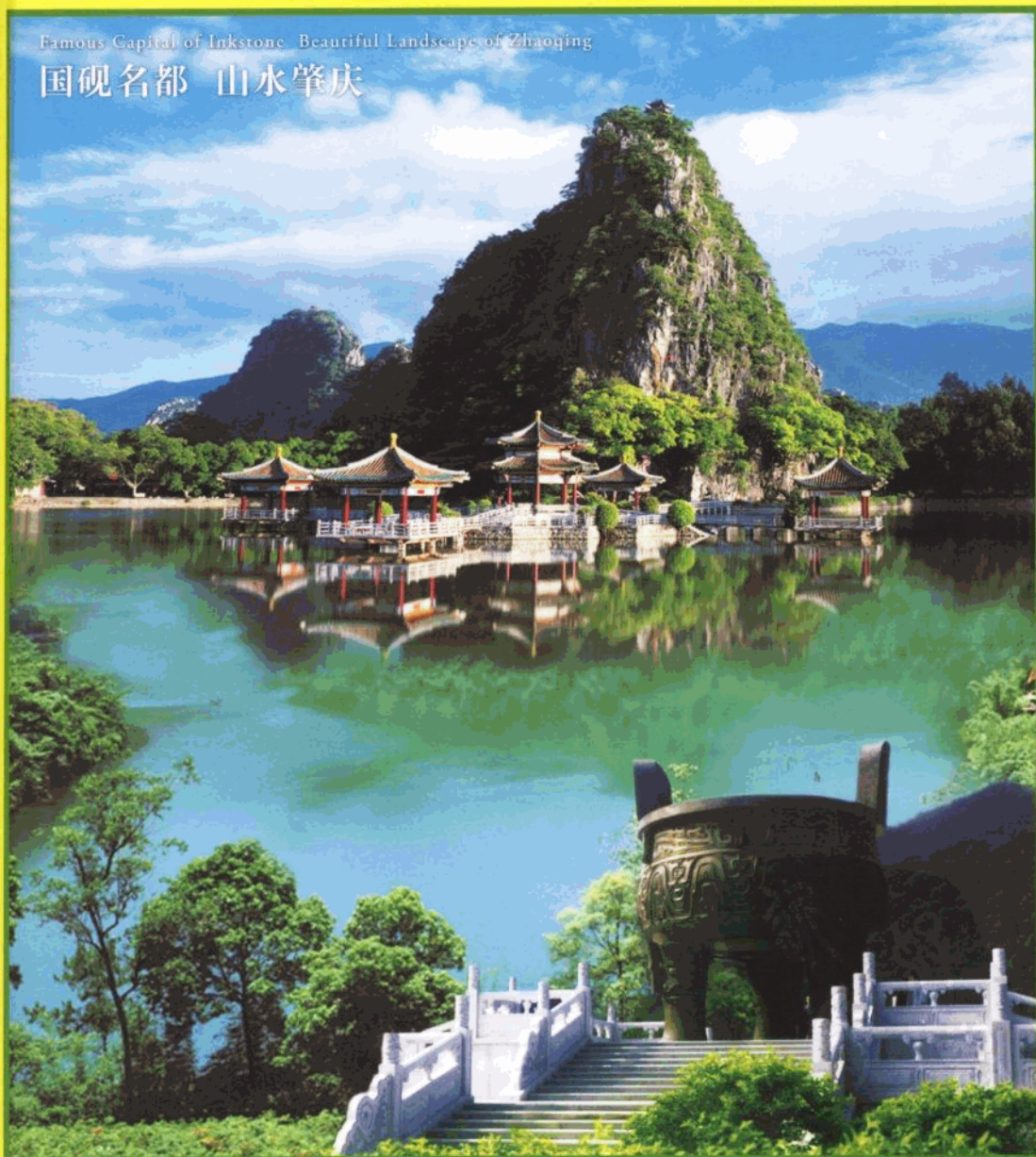
Recreation and Tourism Capital in Southland

2007 肇庆旅游资讯大全

ZHAOQING TOURISM INFORMATION

Famous Capital of Inkstone Beautiful Landscape of Zhaoqing

国砚名都 山水肇庆



游

购

娱

食

住

行

肇庆市旅游发展局

肇庆千里旅游画廊

Zhaoqing Thousands of Miles Tourism Gallery

肇庆千里旅游画廊，是肇庆山水名胜的概括，更是一条实实在在的旅游线路。分布在肇庆二区二市四县的众多景点，被这条500公里的大环市公路串联起来，每40分钟车程即有一个景区景点，最适宜自驾车游及组团游。

肇庆千里旅游画廊主要由印象肇庆之旅、岭南溯源之旅、锦绣肇庆之旅三条游线组成。如果你的时间比较紧，希望在最短时间游遍肇庆精华，可以选择印象肇庆之旅；如果你对岭南文化感兴趣，可以沿西江追溯岭南文化的源流，游历龙母祖庙、德庆学宫及黄岩洞等景点；你也可以远离大众路线，沿绥江而上，光顾砚洲岛、黄金沟、怀集燕岩等藏在深闺的锦绣风景。



As a vivid description and the best summarizing of all the landscape and historical resorts of Zhaoqing, Thousands of Miles Tourism Gallery is also a virtual tourism itinerary with multitudinous sights and attractions in the precinct of two districts, two cities and four counties of Zhaoqing are collected along by a 500-kilometer-long round-city highway. It is especially suitable for taking a self-driving-tour or group trip to enjoy a new scenic spot every 40 minutes.

Zhaoqing Thousands of Miles Tourism Gallery consists of mainly three classic travel itineraries, namely "Zhaoqing Impressions Tour", "South of the Five Ridges Origin-tracing Tour" and "Zhaoqing Splendid Tour". If you just want to take a short trip, you may choose the itinerary of Zhaoqing impressions tour, looking around the most well known resorts of Zhaoqing in the best times; if you are interested in the culture of South of the Five Ridges, you can trace the historical and cultural development along the Xijiang River and in addition you can choose the origin-tracing tour to take a visit to the spots such as Dragon Mother Temple, Xue Palace of Deqing County and Huangyan Cave; also you can choose the itinerary of Zhaoqing splendid tour to appreciate splendid views of Yanzhou Islet, Gold Valley, Swallow Rock in Huaiji county, and so on.



印象肇庆之旅（城区线）

七星岩（湿地公园）—鼎湖山—城区文物景点（古城墙、阅江楼、梅庵、包公祠等）—高要广新农业生态园—肇庆高尔夫—夜星湖。

Zhaoqing Impressions Tour (City Proper Line)

Zhaoqing Impression Tour: Seven Star Crags (wetland park), Dinghu Mountain, cultural relics in the city proper (ancient city wall, Yuejiang Tower, Plum Temple, Baogong Temple), Guangxin Agricultural Ecological Garden in Gaoyao County, Zhaoqing Golf, night travel of Star Lake.

岭南溯源之旅（广肇梧线）

肇庆—悦城龙母祖庙—德庆学宫—盘龙峡—金林水乡—大斑石—龙山—千层峰—黄岩洞—黑石顶（还可以跨省游到离开县城18公里的广西梧州市）。

South of the Five Ridges Origin-tracing Tour (Guangzhou-Zhaoqing-Wuzhou Line)

Origin-tracing Tour in the South of Five Ridges: Zhaoqing Dragon Mother Temple in Yuecheng, the Xue Palace of Deqing County, Panlong Gorge, Jinlin Water Village, Big Spotting Rock, Dragom Mountain, Qiancengfeng, Huangyan Cave, Heishiding (or even to Wuzhou City of Guangxi, a distance of 18 kilometers from the city proper of Fengkai).

锦绣肇庆之旅（广四怀线）

肇庆—鼎湖砚州岛—九龙湖—黄金沟—四会—贞山—六祖寺—古法造纸村—广宁竹海—宝锭山—怀集燕岩—世外桃源。

Zhaoqing Splendid Tour (Guangzhou-Sihui-Huaiji Line)

Splendid Zhaoqing Tour: Zhaoqing Yanzhou Islet in Dinghu, Nine Dragon Lake, Gold Valley, Zhenshan Mountain in Sihui, Liuzu Temple, Village of Papermaking with Ancient Prescription, bamboo Sea in Guangning, Baoding Mountain, Swallow Rock in Huaiji, the Land of Peach Blossoms.

序 Foreword

肇庆市副市长: 

Deputy Mayor of Zhaoqing Municipality: Sun De

肇庆,座落在广东省的中西部、居西江中下游,下辖端州、鼎湖、高要、四会、德庆、广宁、封开、怀集八个县(市)区和肇庆高新技术开发区,总面积 1.5 万平方公里,总人口 390 万。城区距广州 90 公里,距香港 140 海里,火车或快船只须 4 小时可直达香港。

“肇庆千里旅游画廊”,是对肇庆山水名胜的概括,更是一条实实在在的旅游线路,分布在肇庆二区二市四县的众多景点,被这条 500 公里的大市环路串联起来,奇峰丽水,让远方到来的你心旷神怡,流连忘返。

随着近年中国经济的高速发展,旅游市场也取得了飞速的增长,肇庆旅游配套服务与设施不断完善,旅游产业规模日益扩大,并拥有一批国家级、省级旅游点在内的景区景点。

为更好向外宣传和介绍肇庆,便利外地游客,经市旅游发展局及协办、承办单位努力,用短短三个月时间,以“山水肇庆”为主题,以打造南国旅游休闲之都为目标,收集全市相关旅游资源及配套服务设施等资讯,出版《肇庆旅游资讯大全》丛书。本书有一定的针对性,主要整合全市(含各县市区)景区景点、交通、特产、购物、美食、酒店、娱乐、休闲、风土人情等,通过本书更能满足广大游客从不同角度走近肇庆、了解肇庆。

由于本书资讯全面、针对性强,并配有完善的交通导示图,是来肇庆旅游、观光、度假及购物的外地宾客实用性很强的生活出行指南,是一本介绍肇庆旅游大黄页,更是你畅游肇庆、感受肇庆悠游之美的良伴。

Located in the mid-west of Guangdong Province and in the middle and lower reaches of Xijiang River, Zhaoqing has the jurisdiction over Duanzhou District, Dinghu District, Gaoyao City, Sihui City, Deqing County, Guangning County, Fengkai County, Huaiji County and Zhaoqing Hi-Tech Industrial Development Zone. It covers a total area of 15,000 square kilometers, with population of 3.9 million. It is 90 kilometers away from Guangzhou, 140 sea miles from Hong Kong. It takes only about 4 hours from Zhaoqing to Hong Kong by train or flier.

As a vivid description and the best summarizing of all the landscape and historical resorts of Zhaoqing, Thousands of Miles Tourism Gallery is also a virtual tourism itinerary in which multitudinous sights and attractions in the precinct of two districts, two cities and four counties of Zhaoqing are collected along by the 500-kilometer-long round-city highway. As a visitor coming from afar, you must enjoy the beautiful and amazing landscape, and feel relaxed and happy during your tour in Zhaoqing.

With rapid development of China's economic in recent years, it expedites the development of tourism market with continuously consummating of tourism services and facilities, and expands the size of tourism industry. In addition, Zhaoqing possesses a number of national-class and provincial-level tourist and scenic spots.

Thanks to the joint effort of Zhaoqing Tourism Development Bureau, the co-organizing units and the undertaking units, the book Zhaoqing Tourist Guidebook has been published within merely three months to introduce Zhaoqing; with the theme of "Landscape Zhaoqing" and the aim of building "the Capital of Tourism and Leisure in Southland", this guidebook is a full collection of the city's tourism resources and service facilities, and contains all the information of travel attractions, traffic, specialties, shopping, delicacies foods, hotels, amenities, local conditions and customs of the whole city (including the counties and districts). By using this guidebook, travelers can get closer to Zhaoqing and know more about Zhaoqing from different perspectives.

Since this guidebook contains comprehensive and highly pertinent information with a full range of traffic maps. It is a useful living and travel guidebook for visitors coming to Zhaoqing for travel, sightseeing, vacationing and shopping, and also your local partner in Zhaoqing.



国砚名都 山水肇庆

Famous Capital of Inkstone Beautiful Landscape of Zhaoqing



肇庆，是岭南最美的地方，有山有水有洞，有先贤的足迹和灿烂的文化遗存。其辖区内的二区二市四县更是构成一个环形的千里山水画廊，适合团体游、自驾游和背包客。

Zhaoqing, the most beautiful place in the regions of South of the Five Ridges, has mountains, lakes and caves, and traces of ancient worthies and splendid cultural relics. Two districts, two cities and four counties under its jurisdiction constitute an annular thousand-mile landscape gallery. It is suitable for group trips, self-driving tours and backpackers.

Contents 目录

| | |
|--|--------------------------|
| | 游览篇 007 Touring |
| 城区篇 — 008 The City Proper of Zhaoqing | 购物篇 089 Shopping |
| 鼎湖篇 — 036 Dinghu District | 娱乐篇 099 Entertainment |
| 四会篇 — 042 Sihui City | 美食篇 103 Delicacies |
| 高要篇 — 052 Gaoyao City | 休憩篇 109 Accommodation |
| 广宁篇 — 058 Guangning County | 交通篇 117 Traffic |
| 德庆篇 — 066 Deqing County | 盛事之缘 134 Grand Events |
| 封开篇 — 074 Fengkai County | |
| 怀集篇 — 082 Huaiji County | |

游
览
篇

Touring



国砚名都 山水肇庆

Famous Capital of Inkstone Beautiful Landscape of Zhaoqing

城区篇

The City Proper of Zhaoqing

一半山水一半城。山之刚，水之柔，在绿的点染下，幻化出一幅幅千姿万彩、动人心弦的美好图画！

包公、端砚、古城墙、阅江楼，一听就知道肇庆是一座古城。其实还不止于此，岭南文化的发祥地、粤语的发源地、岭南最早的人类聚居地、岭南地区最早的行政首府所在地……

One half is landscape and the other is the city proper. The firmness of the mountains and the gentleness of water, with the decoration of green vegetation, give rise to touching and beautiful pictures one after another with various forms!

Hearing these names, Baogong, Duan inkstone, ancient city walls and Yuejiang Tower, one knows that Zhaoqing is not only a city with a long history, but also the birthplace of culture of South of the Five Ridges, the cradle of Cantonese, the earliest human settlement and capital city in the regions of South of the Five Ridges.

肇庆市旅游发展局

地址：肇庆市莲湖西路

电话：0758-2231081

Zhaoqing Tourism Development Bureau

Add: Lianhu Xi Road, Zhaoqing, Guangdong

Tel: 0758-2231081



端州区地理位置图

Map of the geographical location of Duanzhou District



城区简介

端州地名始于隋，该区是肇庆市的主要部分，距广州90多公里。总面积152.3平方公里，总人口32.78万人。除北部4公里处的七星岩外，该区还有众多名胜古迹，如宋城墙、梅庵、阅江楼、丽谯楼、包公祠、端砚文化村等。

交通方便，有通往全国各地的火车及长途汽车，以及直通香港的水翼快船。旅游配套设施齐全，有星级酒店15家，各类酒楼旅馆上百家。

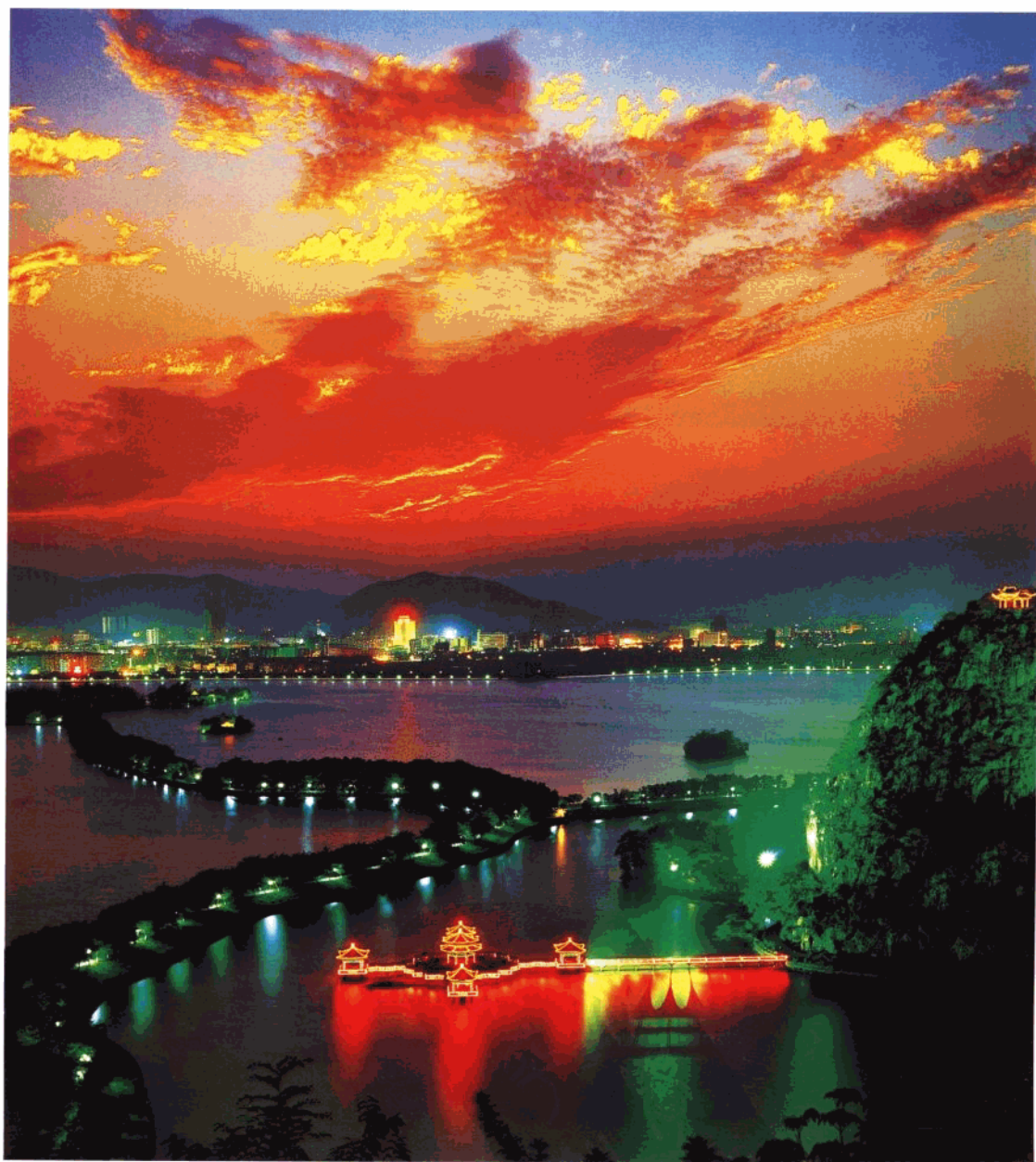
Profile of the City Proper

The name of Duanzhou started from the Sui Dynasty. This district is the main section of Zhaoqing Municipality, over 90 km away from Guangzhou. It has a total area of 152.3 km² and a population of 0.3278 million. Besides Seven Star Crags 4 km away in the north, this district has many places of interest and historic sites, for example, Song Ancient City Walls, Plum Nunnery, Yuejiang Tower, Liqiao Tower, Baogong Temple and Duan Inkstone Cultural Village etc.

The transportation is convenient. There are trains and long-distance buses to reach all over the country and speedsters directly to Hong Kong. The supporting facilities for tourism are complete, with over 100 restaurants and hotels, which including 15 star-rated hotels in the city.

星湖风景名胜区座落于肇庆城郊，包括七星岩和鼎湖山两部分，是首批国家级风景名胜。七星岩离市区约 3 公里，由五湖、六岗、七岩、八洞组成，兼具西湖之姿、阳朔之美；鼎湖山动植物种类丰富，是活的自然博物馆，因空气中负离子含量达到罕有的每立方厘米 105600 个而被誉为“天然大氧吧”。

Located in the suburb of Zhaoqing, the Star Lake Scenic Spots includes Seven Star Crag and Dinghu Mountain and is one of the first national scenic resorts. It is about 3 kilometers away from the city proper. Seven Star Crag consists of five lakes, six hillocks, seven crags and eight caves, combining the look of Xihu Lake and the beauty of Yangshuo hills; covered with rich vegetation, Dinghu Mountain is a live Natural Museum and is also reputed as a “the Natural Oxygen Bar” as its negative ion content reached 105,600 per cubic centimeter in the atmosphere.





七座岩峰都屹立在湖中，山不高却很精致，像是微缩的漓江山水、又像是放大了的盆景。走进园中，扑进眼里的是山水相依，幽堤翠柳，一江浩荡两湖映碧，波光粼粼峦迭起，怎一个绿字了得！

湖堤上满是叶阔枝展的蒲葵、凤凰木等，绿团簇簇垒起湖边一堵玉墙。柳枝在清旷的岸畔轻摇，湖中波光里起舞着依水的倩影。我喜欢这种味道，那是一种轻柔，一种悠然，还有一份恬静。

天地澄清，亭阁、游堤、曲桥和湖水中泛起的山影都轻笼在一片灿烂的阳光中。有点热，那就躲进岩洞里吧。还是水的世界，山腹内积水成池，泛舟游览，观赏它那诡奇趣怪的石灰岩世界，还有岩石上历代名家留下的题勒，在 30 多米高的穹顶上，钟乳倒悬，千姿百态。

Standing toweringly in the Star Lake, seven crags are not high but exquisite, like miniaturized scenery of Lijiang River or magnified miniature landscape. In the scenic area, there are exquisite hills and lakes, a long and serene bank, green willows, and crystal waves. How green a park it is!

The bank of the lake is lined with Chinese fan palms and flame trees. They look like a green wall surrounding the lake. Willows sway gently in the breeze along the bank, with their graceful shadows on the surface of the lake. An atmosphere of tranquility, peacefulness, and ease fill the air around.

No clouds in the sky, all the pavilions, banks, bridges and shadows of the hills in the clear lake are covered in the bright sunshine. Besides, there are caves that can shelter you from the sunlight and give you a world of coolness. This is also a lake inside the mountain where you can take a boat trip to appreciate limestone scenery, extraordinary stalactites and stone inscriptions made by celebrities of the past dynasties. You must enjoy the view of a dome that is over 30 meters high stalactites in various forms.



景区地址：广东省肇庆市
咨询电话：0758-2711740



湿地公园 Wetland Park

星湖国家湿地公园水面广阔，河道纵横，芦苇丛生，水生植物和鱼类资源丰富，是野生动物的乐园。丹顶鹤、火烈鸟、东方白鹳、白枕鹤、蓑羽鹤、冠鹤，种类多，数量也多。

闲坐船头，极目烟波浩淼处，水天一色，草甸沁绿，令人心旷神怡。很快，这些白色的精灵出现在眼前：广阔无垠的芦苇沼泽地里，体长约一米的丹顶鹤分散在各地，星星点点，时隐时现，有的低头觅食，有的翩飞起落，见了游人也毫不畏惧，依然闲庭信步，姿态高雅。

近观丹顶鹤，只见它喉颊和颈部暗褐，顶红毛白，亭亭玉立，翘首企望的时候神态自得，看着它，不由得让人想起“鹤立鸡群”一语。而一旦它展翅飞舞，那飘逸的体态随着声声响亮的鹤鸣，回归自然之感油然而生，叫人心随往之。





With a large water surface, Zhaoqing Star Lake National Wetland Park has a network of watercourses and is clustered with reeds. Abounding in aquatic plants and fishes, it even is a paradise of wild animals and birds. There is a wide variety and large number of red-crowned cranes, flamingoes, oriental white storks, white-naped cranes, demoiselle cranes and crowned cranes in the park.

Sitting on the fore deck and looking afar at the vast mist-covered water, you can see that the water and the sky are of one color and the meadows are refreshingly green, which make you relaxed and happy. Soon some white spirits appear: red-crowned cranes about one meter long are scattered in the boundless wetland covered with reeds, like stars and dots, sometimes hiding and sometimes emerging. Some are lowering their heads in search of food and some are flying up and down. Coming across travelers, they are not afraid, still strolling gracefully.

A close-up view of a red-crowned crane reveals that its throat and neck are dark brown, its top is red and its feathers are white. It stands erect and graceful. When it raises its head and looks afar, it appears carefree and at ease. Looking at it, you cannot but think of the Chinese phrase "stand head and shoulders above others like a crane among chickens" (it means stand out in the crowd). Once it spreads its wings to fly, its elegant posture accompanied with resounding screams makes one's feeling of returning to nature arise spontaneously and makes one long for it.



星湖夜色撩人醉 the Intoxicating Night Scene of the Star Lake

夜幕降临，扰人的细节模糊了，山水的轮廓在远处浮现了，七星岩呈现出另一种朦胧的美态。灯光渐亮，湖边矗立的七座小山变得五彩缤纷，婀娜多姿。

倒影入湖，不知是山因湖俏，还是湖借山美。天柱岩随着一束光柱直逼苍穹，形似巨柱天降，透一身浩然之气；仙掌岩若仙人巨掌擎天，一副天将欲倾我独撑的气势；玉屏岩亭亭然玉立湖滨，如少女舒曼起舞，又象孔雀引颈展屏；石室岩就那么静卧着，在柔和的灯光下，若一位沉思的老人，没有人能想象其腹中还隐藏着多少奥秘……

还想欣赏什么？那就乘舟夜游星湖，亲自去探个究竟吧！



When the night falls and the surroundings dim out, the outline of water and hills emerges at a distance. Seven Star Crag shows another kind of gracefulness at night. When lights are turned on, seven crags beside the lakes turn more colorful, graceful and charming.

The hills cast their shadows on the lake. We are even confused on whether the hills become beautiful because of the lake or the lake borrows its appeal from the hills. Heavenly Pillar Crag stands up into the firmament along with a beam of light, like a huge pillar falling from the sky, creating an awe-inspiring effect; Immortal Palm Crag looks like a huge palm of an immortal propping up the sky, with a momentum that the sky will collapse and I alone lifts it up; Jade Screen Crag stands by the side of the lake like a girl dancing gracefully and also like a peacock spreading its tail; Stone Room Crag quietly lies under the gentle light like an old man in deep thought, nobody being able to image how many secrets it conceals...

What else do you want to appreciate? Just have a tour of the Star Lake by boat in a night to explore it in person!